

Nadejda Gelzer-Kabaktchieva

Tel. 076 / 558 97 43

nadejda.gelzer@gmx.ch

Bulgarisch

**Interkulturelle Dolmetscherin mit
Zertifikat INTERPRET**



Herkunftsland

Bulgarien

Doppelbürgerschaft

Bulgarien / Schweiz

Berufliche Qualifikationen

Weiterbildung „Online-Einführung ins Videodolmetschen“

Interkantonaler Zulassungskurs Behörden- und Gerichtsdolmetschen (Obergericht des Kantons Zürich)

Weiterbildung: „Aussprachetraining: Grundlagen und Praxistipps für Dolmetscher:innen – online“

Weiterbildung „Datenschutz und Schweigepflicht beim interkulturellen Dolmetschen“

Modulare Ausbildung „Dolmetschen im psychotherapeutischen Bereich“

Weiterbildung „Notizentechnik – Gedächtnisstütze beim Dolmetschen. Grundlagen und Übungsworkshop“

Modulare Ausbildung „Dolmetschen bei Behörden und Gerichten“

Zertifizierung als interkulturelle Dolmetscherin Interpret

Modulare Ausbildung „Orientierung im Gesundheits-, Sozial- und Bildungswesen“

Weiterbildung „Regelschule, Sonderschule, Schulpsychologischer Dienst (SPD)“

Modulare Ausbildung „Interkulturelles Dolmetschen im Trialog“

Weiterbildung „Suva mit Schwerpunkt Fachkompetenz“

Weiterbildung „Schulung Telefondolmetschen HEKS *intern*“

Weiterbildung „Einführung in die psychiatrische Krankheitsbilder“

M. A. Osteuropastudien und Judaistik (Freien Universität Berlin, DEU)

Studienkolleg der Fachhochschule Technik & Wirtschaft, Berlin

Berufliche Erfahrung

Interkulturelle Dolmetscherin (im Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesen)

Behörden und Gerichtsdolmetscherin (Kantone Aargau, Zürich, Luzern)

Hausfrau und dreifache Mutter

Studentische Assistenz am Osteuropa-Institut der Freien Universität Berlin, DEU